

El autor



Francisco Jiménez (1943–)

Francisco Jiménez nació en 1943. "Cajas de cartón" es un cuento biográfico que narra las experiencias de una familia de obreros migratorios como lo fue la familia de Jiménez. Él ha declarado que "Roberto" es el nombre de su hermano mayor y "Panchito", el nombre con que lo llamaban a él, su apodo. Aunque en el cuento no menciona el nombre del narrador, él, o sea "Panchito", es el narrador. La historia de Francisco Jiménez es un ejemplo vivo del éxito que han tenido muchos inmigrantes en los Estados Unidos. Su determinación le ayudó a vencer las vicisitudes que se les presentaron a él y a su familia. Recibió un doctorado de la Universidad de Columbia y hoy enseña español en la Universidad de Santa Clara en California.

Nota cultural

En 1962 el mexicano-americano César Estrada Chávez empezó su lucha para mejorar la vida de los que trabajan en los campos recogiendo productos agrícolas. La organización que fundó adoptó el lema (*motto*) personal de Chávez: ¡Sí se puede!

¿Crees que se ha logrado lo que Chávez quería?

¿En qué situaciones se ha oído su lema recientemente? ¿Cómo se dice en inglés? ¿Ha sido efectivo?

Al leer

Mientras lees el cuento, presta atención a estos puntos:

- el tipo de trabajo que hacían algunos miembros de la familia y las condiciones en que trabajaban
- el tipo de vida que llevaban
- el primer día de escuela del narrador

LECTURA



Cajas de cartón

Francisco Jiménez

<p>contractor, foreman</p> <p>day-laborers</p> <p>picker / A... I liked him</p> <p>?</p> <p>signaled / Ya... It's time (Ya es hora) / badly spoken, broken</p> <p>?</p> <p>Por... On the way steering wheel estaba... ?</p> <p>Echó... He threw back cough</p> <p>lo... what belonged to us weight</p> <p>tampoco... had not slept a wink either</p>	<p>Era a fines de agosto. Ito el contratista,° ya no sonreía. Era natural. La cosecha de fresas terminaba, y los trabajadores, casi todos braceros,° no recogían tantas cajas de fresas como en los meses de junio y julio.</p> <p>Cada día el número de braceros disminuía. El domingo sólo uno—el mejor pizcador°—vino a trabajar. A mí me caía bien.° A veces hablábamos durante nuestra media hora de almuerzo. Así es cómo aprendí que era de Jalisco, de mi tierra natal. Ese domingo fue la última vez que lo vi.</p> <p>Cuando el sol se escondía° detrás de las montañas, Ito nos señaló° que era hora de ir a casa. “Ya es horra”,° gritó en su español mocho.° Ésas eran las palabras que yo ansiosamente esperaba doce horas al día, todos los días, siete días a la semana, semana tras semana, y el pensar que no las volvería a oír me entristeció.°</p> <p>Por el camino rumbo° a casa, Papá no dijo una palabra. Con las dos manos en el volante° miraba fijamente hacia el camino. Roberto, mi hermano mayor, también estaba callado.° Echó para atrás° la cabeza y cerró los ojos. El polvo que entraba de fuera lo hacía toser° repetidamente.</p> <p>Era a fines de agosto. Al abrir la puerta de nuestra chocita me detuve. Vi que lo que nos pertenecía° estaba empacado en cajas de cartón. De repente sentí aún más el peso° de las horas, los días, las semanas, los meses de trabajo. Me senté sobre una caja, y se me llenaron los ojos de lágrimas al pensar que teníamos que mudarnos a Fresno.</p> <p>Esa noche no pude dormir, y un poco antes de las cinco de la madrugada Papá, que a la cuenta tampoco había pegado° los ojos</p>	<p>5</p> <p>10</p> <p>15</p> <p>20</p> <p>25</p>
--	--	--

30	en toda la noche, nos levantó. A pocos minutos los gritos alegres de mis hermanitos, para quienes la mudanza° era una gran aventura, rompieron el silencio del amanecer.° El ladrido de los perros pronto los acompañó.	? dawn
35	Mientras empacábamos los trastes° del desayuno, Papá salió para encender° la “Carcanchita”. Ése era el nombre que Papá le puso a su viejo Plymouth negro del año 38. Lo compró en una agencia de carros usados en Santa Rosa en el invierno de 1949. Papá estaba muy orgulloso de su carro. “Mi Carcanchita” lo llamaba cariñosamente. Tenía derecho° a sentirse así. Antes de comprarlo, pasó mucho tiempo mirando otros carros. Cuando al fin escogió la “Carcanchita”, la examinó palmo a palmo.°	utensils to start the right palmo... inch by inch
40	Escuchó el motor, inclinando la cabeza de lado a lado como un perico,° tratando de detectar cualquier ruido que pudiera indicar problemas mecánicos. Después de satisfacerse con la apariencia y los sonidos del carro, Papá insistió en saber quién había sido el dueño.° Nunca lo supo, pero compró el carro de todas maneras.°	parakeet
45	Papá pensó que el dueño debió haber sido alguien importante porque en el asiento de atrás encontró una corbata azul.	owner / de... anyway
50	Papá estacionó el carro enfrente a la choza y dejó andando el motor.° “Listo”, gritó. Sin decir palabra, Roberto y yo comenzamos a acarrear° las cajas de cartón al carro. Roberto cargó las dos más grandes y yo las más chicas. Papá luego cargó el colchón ancho sobre la capota° del carro y lo amarró con lazos° para que no se volara con el viento del camino.	dejó... ? to carry hood / ties, knots
55	Todo estaba empacado menos la olla de Mamá. Era una olla vieja y galvanizada que había comprado en una tienda de segunda en Santa María el año en que yo nací. La olla estaba llena de abolladuras y mellas,° y mientras más abollada estaba, más le gustaba a Mamá. “Mi olla” la llamaba orgullosamente.	abolladuras... dents and nicks
60	Sujeté° abierta la puerta de la chocita mientras Mamá sacó° cuidadosamente su olla, agarrándola° por las dos asas° para no derramar° los frijoles cocidos.° Cuando llegó al carro, Papá tendió las manos para ayudarle con ella. Roberto abrió la puerta posterior del carro y Papá puso la olla con mucho cuidado en el piso detrás del asiento. Todos subimos a la “Carcanchita”. Papá	I held / took out grabbing it / handles ? / cooked
65	suspiró,° se limpió el sudor de la frente con las mangas° de la camisa, y dijo con cansancio: “Es todo”.	sighed / sleeves
	Mientras nos alejábamos, se me hizo un nudo en la garganta.° Me volví y miré nuestra chocita por última vez.	nudo... lump in my throat
	Al ponerse el sol llegamos a un campo de trabajo cerca de	

Fresno. Ya que Papá no hablaba inglés, Mamá le preguntó al capataz si necesitaba más trabajadores. “No necesitamos a nadie”, dijo él, rascándose la cabeza. “Pregúntele a Sullivan. Mire, siga este mismo camino hasta que llegue a una casa grande y blanca con una cerca alrededor. Allí vive él”. 70

Cuando llegamos allí, Mamá se dirigió a la casa. Pasó por la cerca, por entre filas de rosales hasta llegar a la puerta. Tocó el timbre. Las luces del portal se encendieron y un hombre alto y fornido salió. Hablaron brevemente. Cuando el hombre entró en la casa, Mamá se apresuró hacia el carro. “¡Tenemos trabajo! El señor nos permitió quedarnos allí toda la temporada”, dijo un poco sofocada de gusto y apuntando hacia un garaje viejo que estaba cerca de los establos. 75

El garaje estaba gastado por los años. Roídas por comejenes, las paredes apenas sostenían el techo agujereado. No tenía ventanas y el piso de tierra suelta ensabanaba todo de polvo. 85

Esa noche, a la luz de una lámpara de petróleo, desempacamos las cosas y empezamos a preparar la habitación para vivir. Roberto, enérgicamente se puso a barrer el suelo;° Papá llenó los agujeros° de las paredes con periódicos viejos y con hojas de lata.° Mamá les dio de comer a mis hermanitos. Papá y Roberto entonces trajeron el colchón y lo pusieron en una de las esquinas del garaje. “Viejita”, dijo Papá, dirigiéndose a Mamá, “tú y los niños duerman en el colchón. Roberto, Panchito y yo dormiremos bajo los árboles”. 90

* * *

Muy tempranito por la mañana al día siguiente, el señor Sullivan nos enseñó donde estaba su cosecha y, después del desayuno, Papá, Roberto y yo nos fuimos a la viña a pizcar. 95

A eso de las nueve, la temperatura había subido hasta cerca de cien grados. Yo estaba empapado° de sudor y mi boca estaba tan seca que parecía como si hubiera estado masticando° un pañuelo. Fui al final del surco,° cogí la jarra de agua que habíamos llevado y comencé a beber. “No tomes mucho; te vas a enfermar”, me gritó Roberto. No había acabado de advertirme° cuando sentí un gran dolor de estómago. Me caí de rodillas y la jarra se me deslizó° de las manos. 100

Solamente podía oír el zumbido° de los insectos. Poco a poco me empecé a recuperar. Me eché agua en la cara y en el cuello y miré el lodo° negro correr por los brazos y caer a la tierra que parecía hervir.° 105

barrer... to sweep the floor
? / tin

soaked
chewing
row
warning me

slipped
buzzing

mud
to boil

110	<p>Todavía me sentía mareado° a la hora del almuerzo. Eran las dos de la tarde y nos sentamos bajo un árbol grande de nueces° que estaba al lado del camino. Papá apuntó° el número de cajas que habíamos pizcado. Roberto trazaba° diseños en la tierra con un palito.° De pronto vi palidecer° a Papá que miraba hacia el</p>	<p><i>dizzy</i> <i>walnuts</i> <i>wrote down</i> <i>was drawing</i> <i>small stick / grow pale</i></p>
115	<p>camino. “Allá viene el camión° de la escuela”, susurró° alarmado. Instintivamente, Roberto y yo corrimos a escondernos entre las viñas. El camión amarillo se paró frente a la casa del señor Sullivan. Dos niños muy limpiecitos y bien vestidos se aparearon.° Llevaban libros bajo sus brazos. Cruzaron la calle y el camión se</p>	<p><i>bus / whispered</i> <i>got off</i></p>
120	<p>alejó. Roberto y yo salimos de nuestro escondite° y regresamos adonde estaba Papá. “Tienen que tener cuidado”, nos advirtió.</p>	<p><i>hiding place</i></p>
125	<p>Después del almuerzo volvimos a trabajar. El calor oliente y pesado,° el zumbido de los insectos, el sudor y el polvo hicieron que la tarde pareciera una eternidad. Al fin las montañas que rodeaban° el valle se tragaron° el sol. Una hora después estaba demasiado oscuro para seguir trabajando. Las parras tapaban° las uvas y era muy difícil ver los racimos.° “Vámonos”, dijo Papá señalándonos que era hora de irnos. Entonces tomó un lápiz y comenzó a figurar cuánto habíamos ganado ese primer día.</p>	<p><i>oliente... smelly and heavy</i> <i>surrounded / se... swallowed</i> <i>covered</i> <i>bunches, clusters</i></p>
130	<p>Apuntó números, borró algunos, escribió más. Alzó la cabeza sin decir nada. Sus tristes ojos sumidos° estaban humedecidos.</p>	<p><i>sunken</i></p>
135	<p>Cuando regresamos del trabajo, nos bañamos afuera con el agua fría bajo una manguera.° Luego nos sentamos a la mesa hecha de cajones de madera y comimos con hambre la sopa de fideos,° las papas y tortillas de harina° blanca recién hechas. Después de cenar nos acostamos a dormir, listos para empezar a trabajar a la salida del sol.</p>	<p><i>hose</i> <i>noodles / flour</i></p>
140	<p>Al día siguiente, cuando me desperté, me sentía magullado;° me dolía todo el cuerpo. Apenas podía mover los brazos y las piernas. Todas las mañanas cuando me levantaba me pasaba lo mismo hasta que mis músculos se acostumbraron a ese trabajo.</p>	<p><i>bruised; sore</i></p>
145	<p>Era lunes, la primera semana de noviembre. La temporada de las uvas se había terminado y ya podía ir a la escuela. Me desperté temprano esa mañana y me quedé acostado mirando las estrellas y saboreando° el pensamiento de no ir a trabajar y de</p>	<p><i>enjoying</i></p>
150	<p>empezar el sexto grado por primera vez ese año. Como no podía dormir, decidí levantarme y desayunar con Papá y Roberto. Me senté cabizbajo° frente a mi hermano. No quería mirarlo porque sabía que él estaba triste. Él no asistiría a la escuela hoy, ni mañana, ni la próxima semana. No iría hasta que se acabara la</p>	<p><i>pensive</i></p>

cotton / rubbed
stained / peel off

temporada de algodón,^o y eso sería en febrero. Me froté^o las manos y miré la piel seca y manchada^o de ácido enrollarse^o y caer al suelo.

top / slope

Cuando Papá y Roberto se fueron a trabajar, sentí un gran alivio. Fui a la cima^o de una pendiente^o cerca de la choza y contemplé a la “Carcanchita” en su camino hasta que desapareció en una nube de polvo.

155

Dos horas más tarde, a eso de las ocho, esperaba el camión de la escuela. Por fin llegó. Subí y me senté en un asiento desocupado. Todos los niños se entretenían hablando o gritando.

160

crowd

Estaba nerviosísimo cuando el camión se paró delante de la escuela. Miré por la ventana y vi una muchedumbre^o de niños. Algunos llevaban libros, otros juguetes. Me bajé del camión, metí las manos en los bolsillos, y fui a la oficina del director. Cuando entré oí la voz de una mujer diciéndome: “May I help you?” Me sobresalté.^o Nadie me había hablado inglés desde hacía meses. Por varios segundos me quedé sin poder contestar. Al fin, después de mucho esfuerzo, conseguí decirle en inglés que me quería matricular en el sexto grado. La señora entonces me hizo una serie de preguntas que me parecieron impertinentes. Luego me llevó a la sala de clase.

165

I was startled

170

school desk
scared

El señor Lema, el maestro de sexto grado, me saludó cordialmente, me asignó un pupitre,^o y me presentó a la clase. Estaba tan nervioso y tan asustado^o en ese momento cuando todos me miraban que deseé estar con Papá y Roberto pizcando algodón. Después de pasar la lista, el señor Lema le dio a la clase la asignatura de la primera hora. “Lo primero que haremos esta mañana es terminar de leer el cuento que comenzamos ayer”, dijo con entusiasmo. Se acercó a mí, me dio su libro y me pidió que leyera. “Estamos en la página 125”, me dijo. Cuando lo oí, sentí que toda la sangre me subía a la cabeza; me sentí mareado. “¿Quisieras leer?”, me preguntó en un tono indeciso. Abrí el libro a la página 125. Mi boca estaba seca. Los ojos se me comenzaron a aguar. El señor Lema entonces le pidió a otro niño que leyera.

175

180

Durante el resto de la hora me empecé a enojar más y más conmigo mismo. Debí haber leído, pensaba yo.

185

recess

Durante el recreo^o me llevé el libro al baño y lo abrí a la página 125. Empecé a leer en voz baja, pretendiendo que estaba en clase. Había muchas palabras que no sabía. Cerré el libro y volví a la sala de clase.

190

El señor Lema estaba sentado en su escritorio. Cuando entré

me miró sonriéndose. Me sentí mucho mejor. Me acerqué a él y le pregunté si me podía ayudar con las palabras desconocidas. “Con mucho gusto”, me contestó.

195 El resto del mes pasé mis horas de almuerzo estudiando ese inglés con la ayuda del buen señor Lema.

200 Un viernes durante la hora del almuerzo, el señor Lema me invitó a que lo acompañara a la sala de música. “¿Te gusta la música?”, me preguntó. “Sí, muchísimo”, le contesté entusiasmado, “me gustan los corridos mexicanos”.° Él cogió una trompeta, la tocó un poco y luego me la entregó.° El sonido me hizo estremecer.° Me encantaba ese sonido. “¿Te gustaría aprender a tocar este instrumento?”, me preguntó. Debí haber comprendido la expresión en mi cara porque antes que yo le respondiera, añadió: “Te voy a enseñar a tocar esta trompeta durante las horas de almuerzo”.

205 Ese día casi no podía esperar el momento de llegar a casa y contarle° las nuevas a mi familia. Al bajar del camión me encontré con mis hermanitos que gritaban y brincaban° de alegría. Pensé que era porque yo había llegado, pero al abrir la puerta de la chocita, vi
210 que todo estaba empacado en cajas de cartón...

corridos... Mexican folk songs
me... handed it over to me /
tremble

tell them
were jumping

Comprensión

A. ¿Cierta o falsa? Lee las siguientes frases y decide si la información es cierta o falsa, según el cuento. Si la información es falsa, escribe la información correcta.

1. A fines de agosto la cosecha de fresas se terminaba.
2. El narrador no podía dormir porque la idea de mudarse otra vez le alegraba mucho.
3. El padre del narrador compró un coche de último modelo.
4. A la madre del narrador le gustaba su olla vieja.
5. El narrador casi lloró cuando dejaron la chocita donde vivían.
6. En Fresno la familia no pudo encontrar trabajo.
7. El garaje donde vivía la familia era muy bonito y cómodo.
8. El narrador empezó a sentirse mal en el campo.
9. Al narrador le dolía el cuerpo a causa del trabajo.
10. En noviembre el narrador y su hermano empezaron a asistir a la escuela.
11. El primer día de escuela fue muy agradable para el narrador.
12. El maestro trató de ayudar al narrador.
13. El narrador sabía tocar la trompeta muy bien.
14. Al final del cuento el narrador y su familia decidieron quedarse en Fresno para siempre.

B. Comprensión general Con tus propias palabras, responde a las siguientes preguntas. Luego, comparte tus ideas con los otros estudiantes de la clase.

1. ¿Qué tipo de trabajo hacían los miembros de la familia del narrador? ¿Cómo era el trabajo?
2. ¿Qué tipo de vida llevaba esta familia? ¿Cómo podrías caracterizar su vida?

3. ¿Cómo se sentía el narrador el día que iba a ir a la escuela? ¿Cómo se sentía cuando ya estaba allí?
4. Explica detalladamente lo que le pasó al narrador ese día en la escuela.

C. De la misma familia Las palabras de la lista a continuación son palabras que probablemente ya conoces. Escribe todas las palabras de la misma familia que conozcas, por ejemplo: estudioso—el (la) estudiante, estudiar, estudiantil.

entristeció (entristecer) [línea 15]
camino [línea 16]
empacado [línea 22]
cansancio [línea 66]
nos alejábamos (alejarse) [línea 67]
pensamiento [línea 145]
indeciso [línea 182]
escritorio [línea 191]

D. En contexto Imagínate que quieres explicarle a un(a) compañero(a) de clase el significado de las siguientes palabras. En español, explica lo que cada una de las palabras significa. Escribe las explicaciones para luego compartirlas con el resto de la clase.

mudarnos (mudarse) [línea 26]
choza [línea 48]
colchón [línea 52]
cerca [línea 74]
escondernos (esconderse) [línea 116]
manguera [línea 133]

E. Al punto Lee las siguientes preguntas o frases incompletas. Luego, escoge la mejor respuesta o terminación según la lectura.

1. Al principio del cuento, ¿qué dijo el narrador sobre la cosecha?
 - a. Que estaba terminando.
 - b. Que duraría dos meses más.
 - c. Que acababa de empezar.
 - d. Que era la mejor en muchos años.

2. ¿Qué era Jalisco?
 - a. El lugar donde trabajaban los braceros.
 - b. El nombre del mejor amigo del narrador.
 - c. El nombre de la montaña que veían los trabajadores.
 - d. El lugar donde había nacido el narrador.
3. Cuando el narrador oyó las palabras de Ito, él se entristeció porque...
 - a. no podría jugar con Ito como lo hacía antes.
 - b. pronto no oiría las palabras que estaba acostumbrado a oír.
 - c. ahora tendría que quedarse a trabajar más horas.
 - d. no podría ir con Ito a la escuela la semana próxima.
4. Cuando el narrador llegó a su casa a fines de agosto se dio cuenta de que su familia...
 - a. estaba celebrando algo.
 - b. tenía que trabajar por más tiempo.
 - c. tenía que trasladarse a otro lugar.
 - d. estaba enojada con él.
5. ¿Qué era la “Carcanchita”?
 - a. El coche viejo que había comprado el papá.
 - b. La ciudad donde trabajaban ahora.
 - c. La choza donde vivían.
 - d. El lugar adonde se mudaban.
6. Por la manera en que el narrador describe la olla de su madre parece que...
 - a. la olla tenía poderes mágicos.
 - b. la olla le traía mucha tristeza.
 - c. la madre le tenía mucho cariño.
 - d. la madre acababa de comprarla.
7. La familia se mudó a Fresno porque allí...
 - a. estaba el resto de la familia.
 - b. parecía haber trabajo.
 - c. conocía a mucha gente.
 - d. tenía una casa buena.
8. ¿Qué le permitió hacer el señor Sullivan a la familia?
 - a. Quedarse y trabajar allí por un tiempo.
 - b. Arreglar el carro del padre en el garaje.
 - c. Descansar en su casa por unos días.
 - d. Mudarse con él en su propia casa.

9. ¿Cómo estaba el garaje donde iba a vivir la familia del narrador?
- Muy limpio.
 - Muy bien conservado.
 - Listo para vivir allí.
 - En muy malas condiciones.
10. ¿Qué hizo la familia la noche que llegó al campo del señor Sullivan?
- Empezó a arreglar el garaje.
 - Celebró su buena suerte.
 - Salió a cenar con el señor Sullivan.
 - Arregló el coche.
11. ¿Dónde tenían que dormir algunos de los miembros de la familia?
- En la casa del señor Sullivan.
 - En un campo cercano.
 - Al aire libre.
 - En una hamaca incómoda.
12. El narrador se desmayó a causa...
- del trabajo y de la temperatura.
 - de la noticia que le dio el padre.
 - de lo que había comido.
 - de lo que había visto.
13. Una interpretación de la razón por la cual el padre palideció cuando vio el camión de la escuela puede ser que...
- no quería que los niños en el camión lo reconocieran.
 - no quería tener un accidente.
 - temía que la policía lo viniera a buscar.
 - le dolía que sus hijos no pudieran ir a la escuela.
14. La descripción que hace el narrador del padre “Sus tristes ojos sumidos estaban humedecidos” [línea 131], parece indicar que...
- le molestaban los rayos del sol.
 - estaba contento de su buena fortuna.
 - no sabía hacer las cuentas.
 - no habían ganado tanto como esperaban.

15. ¿Por qué no podía mover los brazos y las piernas el narrador?
- Porque no dormía bien.
 - Porque el trabajo era muy duro.
 - Porque su hermano le había hecho daño.
 - Porque había tenido un accidente.
16. ¿Por qué fue importante la primera semana de noviembre para el narrador?
- Porque entonces podría regresar a su pueblo natal.
 - Porque entonces podría ir a la escuela.
 - Porque su hermano regresaría de un viaje.
 - Porque la temporada de las uvas empezaría.
17. ¿Por qué estaba triste Roberto, el hermano del narrador?
- Porque todavía tenía que trabajar.
 - Porque su padre le exigía mucho.
 - Porque no había salido bien en sus clases.
 - Porque no quería ir a la escuela.
18. Al principio, cuando se encontró en la clase del señor Lema, el narrador se sintió...
- | | |
|-------------|-----------------|
| a. agotado. | c. incómodo. |
| b. enfermo. | d. enloquecido. |
19. ¿Por qué se enojó el narrador consigo mismo en la clase?
- Porque no había podido leer.
 - Porque los estudiantes se reían de él.
 - Porque el profesor lo había avergonzado.
 - Porque no sabía las respuestas a las preguntas.
20. ¿Cómo se comportó (*behaved*) el profesor con el narrador?
- No le prestó mucha atención.
 - No le permitió aprender a tocar la trompeta.
 - Le daba las tareas más fáciles.
 - Lo ayudó y lo hizo sentirse a gusto en la escuela.
21. Un día cuando regresó a su casa de la escuela, el narrador se dio cuenta de que...
- sus padres habían vendido el coche.
 - sus hermanos no estaban orgullosos de él.
 - su familia iba a mudarse de nuevo.
 - su madre le había comprado una trompeta a su hermano.

F. Ahora te toca a ti Una buena manera de repasar lo que has leído es hacerles preguntas acerca del cuento a los otros estudiantes y responder a las preguntas que ellos tienen. Trata de escribir por lo menos cinco preguntas que reten (*challenge*) a tus compañeros de clase. En grupos de tres o cuatro estudiantes hazles las preguntas a tus compañeros y responde a las suyas. Luego, escojan las mejores preguntas para hacérselas a los otros estudiantes de la clase.

G. Otras preguntas Responde a las siguientes preguntas según el cuento. Piensa bien en lo que vas a contestar antes de escribir tus respuestas. Luego, comparte las respuestas con el resto de la clase.

1. ¿Por qué eran las mudanzas “una gran aventura” para los hermanos menores del narrador? Explica tu respuesta.
2. La olla de la madre del narrador tiene cierta importancia para ella. Describe la olla. Luego trata de explicar por qué parece ser importante para la madre. ¿Es la olla una de las únicas cosas que son constantes en la vida de la familia? ¿Por qué parece tenerle tanto cariño?
3. ¿Por qué tiene problemas el narrador cuando va a la escuela? ¿A qué se deben estos problemas?

Un paso más

Vocabulario útil para conversar y para escribir

Aquí tienes una lista de palabras y expresiones que te ayudarán a expresar tus ideas. Trata de incluirlas en la discusión con los otros estudiantes o en los ejercicios de escritura.

adaptarse	<i>to adapt oneself</i>
con relación a	<i>in relation to</i>
desafortunadamente	<i>unfortunately</i>
echarle de menos a alguien	<i>to miss someone</i>
en conclusión	<i>in conclusion</i>
en todo caso	<i>in any case</i>
la habilidad	<i>ability, skill</i>
hacer daño	<i>to hurt, harm</i>
insoportable	<i>intolerable</i>
mantener	<i>to support, maintain</i>
mejorar	<i>to improve</i>
para continuar	<i>to continue</i>
rechazar	<i>to reject</i>
superar	<i>to overcome</i>
tener éxito	<i>to be successful</i>

Para conversar

A. Situaciones difíciles Es probable que nunca hayas tenido que enfrentarte a muchas de las dificultades que se le presentaron al narrador y a su familia. Piensa en las siguientes situaciones y explica detalladamente lo que tú harías o cómo te sentirías si te encontraras en ellas.

1. Tú tienes que trabajar en el campo cuando hace mucho calor.
2. No puedes ir regularmente a la escuela.
3. Tus padres no pueden encontrar trabajo permanente.
4. No puedes tener muchos amigos porque siempre estás mudándote.
5. Ahora piensa en otras situaciones difíciles y preséntaselas a tus compañeros de clase para ver cómo ellos reaccionarían.

B. Una comparación Piensa en la vida del narrador y haz una lista de las cosas que no tiene y de las actividades en que no puede participar como un chico normal. Luego, reflexiona sobre tu vida y haz otra lista de las cosas que tú tienes y de las actividades en que puedes participar y compáralas con la del narrador. Prepárate para poder compartir tu comparación con el resto de la clase.

C. La despedida Imagínate que eres un(a) amigo(a) del narrador. Él viene a visitarte para decirte que él y su familia tienen que mudarse de nuevo. Como lo conoces por un tiempo le tienes mucho cariño. Piensa en lo que le dirías y en las preguntas que le harías. Un(a) compañero(a) de clase va a hacer el papel del narrador. Antes de empezar escribe algunas de las ideas que vas a discutir con él (ella).

D. Mi vida Imagínate que eres miembro de la familia del narrador. ¿Cómo describirías la vida de “tu familia”? Usa la lista de adjetivos a continuación como guía. También puedes añadir otros adjetivos y otras ideas para la discusión con el resto de la clase.

agradable	desconcertadora	inestable
aventurera	emocionante	placentera
deprimente	fascinante	solitaria

E. La vida circular Al principio del cuento nos enteramos (*we find out*) de que el narrador tiene que mudarse. Al final del cuento sucede lo mismo, como en un círculo. ¿Qué piensas tú que nos está tratando de decir el autor sobre la vida de esta familia? ¿Piensas que para la familia hay una manera de escaparse de este tipo de vida? ¿Es posible que puedan llevar una vida mejor? ¿Cómo? Explica tu respuesta. Toma en consideración tus conocimientos sobre los trabajadores inmigrantes. En grupos de tres o cuatro estudiantes, preséntales tu opinión a tus compañeros. Luego, Uds. van a escoger la mejor respuesta y presentársela a la clase.

F. Un debate En los Estados Unidos hay un debate constante sobre los trabajadores inmigrantes. Algunos dicen que no se les debería permitir trabajar en este país porque les están quitando los trabajos a los norteamericanos. Al mismo tiempo muy pocas personas quieren hacer este trabajo tan duro y por tan poca paga. Tu profesor(a) va a dividir la clase en grupos. Uds. tendrán que defender su opinión sobre este tema. Sería